





ЗАГРАНИЦА БЕЗ ВРАНЬЯ

А. Томчин

# ГЕРМАНИЯ БЕЗ ВРАНЬЯ



РИПОЛ  
КЛАССИК

УДК 821.161.1  
ББК 84(2Рос=Рус)6-44  
Т56

**Томчин, А. Б.**

Т56 Германия без вранья / А. Б. Томчин. — М. : РИПОЛ классик. — 416 с. — (Заграница без вранья).

ISBN 978-5-519-63780-0

Согласно опросам, с Германией ассоциируются: пиво, Берлин, автобаны, Гёте и... отсутствие чувства юмора. Нам может казаться, что мы хорошо знаем эту страну — пока не доведется произнести «Zusammengehörigkeitsgefühl»!

Не получилось с третьей попытки?

Добро пожаловать в Германию!

Издание измененное и дополненное.

**УДК 821.161.1**  
**ББК 84(2Рос=Рус)6-44**

ISBN 978-5-519-63780-0

© Томчин А. Б., 2014  
© Оформление.  
ООО Группа Компаний  
«РИПОЛ классик», 2015

Ничего нет приятнее, как путешествовать... Все идеи, которые мы получаем из книг, можно назвать мертвыми в сравнении с идеями очевидца.

*Н. Карамзин*



## ПРЕДИСЛОВИЕ

**У**важаемый читатель, мне хочется поделиться с вами своими впечатлениями о Германии. **Вы там уже были? Ваши родственники или знакомые вам обо всем уже рассказали? Тем не менее не спешите отбросить эту книгу.**

**Для кого она? Для тех, кто туда уезжает — навсегда или хотя бы на неделю? Нет, не только. И для тех, кто туда не собирается ехать, тоже. Для каждого любознательного человека, который не пребывает в счастливой уверенности, что он уже все знает. Для каждого, кто хочет найти с немцами общий язык, а это может пригодиться отнюдь не только в Германии.**

Число россиян, побывавших в Германии, растет. Наши туристы, спеша за гидом, успевают за несколько дней обегать множество достопримечательностей. Но при этом не всегда удается пообщаться с жителями страны. Как научный работник, преподаватель и переводчик, я стремился побывать в Германии, чтобы усовершенствовать свое знание немецкого языка в постоянном общении с немцами. Многие стороны повседневной жизни там настолько заинтересовали меня, что мне захотелось рассказать об этом. Мне довелось провести в Германии в общей сложности три года и увидеть эту страну изнутри.

Почему именно Германия представляет для нас особый интерес? По многим причинам. Эта страна играет ведущую роль в Европе. С Германией у нас особые отношения. Там

живет все больше наших соотечественников. Но главное, Германия успешно прошла путь, по которому пытаемся идти мы, — от национального унижения, краха экономики и государства к возрождению и расцвету. Эта страна показывает всему миру пример в деле защиты окружающей среды и во многих других отношениях. Немцам удастся сочетать высокий уровень жизни с хорошим социальным обеспечением. Шаги этой страны вперед очень нелегки, и она сталкивается с множеством проблем. «Социальное государство, которое процветало в ФРГ в течение многих десятилетий, расплзается по швам», — злорадствует кое-кто из журналистов. Я не могу с этим согласиться. Да, уровень социального страхования в Германии в последние годы снижается, но все же, по сравнению со многими другими странами, остается очень высоким. Немецкие проблемы для россиян тоже поучительны. Некоторые из них уже появляются в нашей стране или ожидают нас в недалеком будущем.

В наших представлениях о немцах накопились предубеждения. Среди старшего поколения со времен войны сохранилась неприязнь к ним. На вопрос, какую страну у нас считают враждебной России, около 40% нашей молодежи назвали Германию. После событий на Украине большинство россиян перестали относить Германию к числу наших друзей. Тем не менее, для тех, кто покидает Россию, она является одной из самых привлекательных стран.

А помним ли мы о том, как помогла нам Германия в годы перестройки? И о том, что она остается одним из наших главных торговых партнеров, что многие немцы не одобряют санкции против России? Из наших земляков лишь 7 % когда-либо были в Германии, и только у одного из пяти есть немецкий знакомый или друг. Достаточно ли мы знаем об этой стране?

В годы моего детства, в послевоенном, испытывавшем блокаду Ленинграде, слово «немцы» символизировало врагов. Невозможно было предсказать, что в зрелом возрасте мне



доведется жить в их стране и приобрести замечательных друзей. Наши представления о Германии и жителях этой страны нуждаются в изменении и уточнении. Меняются условия жизни — меняется и характер немцев. Нынешняя молодежь во многом заметно отличается от прежних поколений.

Эта книга основана на моих личных впечатлениях, которые постоянно обновляются. Они дополнены и подтверждены материалами российской и немецкой прессы. Говоря о менталитете немцев, я привожу те или иные примеры, выбранные, как правило, не случайно: их типичность согласуется с результатами социологических исследований.

Наблюдая за нравами немцев, мы лучше понимаем самих себя, начинаем воспринимать происходящее в нашей стране другими глазами. Кое-кто из наших земляков склонен считать, что быть патриотом — значит считать, что твоя страна лучше других. Но настоящий патриотизм — это не слепая любовь к родине. Он включает в себя стремление ее улучшить. Если вы с этим согласны, стоит ли нам зарывать голову в песок? Между прочим, в мае 1824-го года Николай Тургенев (1789-1871), путешествуя по Германии, записал в своем дневнике: «В деревнях садики. Города хороши... Приятность всегда отравляется тем, что у нас не так. Посему, где удовольствие в путешествии?»

Я бесконечно благодарен жене Галине Томчиной, а также Борису Перчанку, Галине Хартманн, Леониду Захарову и Ольге Папышевой за помощь в подготовке книги к печати и читателям Андрею Ермакову, Валерию Кузнецову, Александру Аснису и Анне Луговской за ценные замечания и советы.

Спасибо всем читателям (их немало), которые дали о книге свои отзывы. Подчеркиваю — всем: и тем, кто хвалит книгу, и тем, кто ее ругает. Любые высказывания по существу помогают книге совершенствоваться. То издание, которое вы держите в руках, исправлено и дополнено.

